

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba
en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden
fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad: Brionplein Overzijde.

Administratie: St. Thomas-college.

DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—

Afzonderlijke nummers fl. 0.15.

Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f.0.50; voor
elken regel meer 7½ cts.

Bezuiniging.

Opnieuw werd van Holland uit
aangedrongen op bezuiniging, en dit
maal zeer ernstig aangedrongen.

Gouverneur en Hoofdamtbanen
spannen zich in om toch maar iets
te vinden waarop nog bezuinigd zou
kunnen worden.

Mogen we de vrij algemeene opi-
nie eens zeggen van de gewone bur-
gers, niet-ambtenaren?

Dat de Heeren de bezuiniging niet
voornamelijk moeten zoeken in de
paperassen.

Bij de jaarlijksche begroting wordt
het huishouden der Kolonie Curaçao
zuinig genoeg opgezet, al kan het
misschien hier en daar nog wat so-
berder.

De zuinigheid echter moet vooral
gezocht worden in de praktijk, in de
manier waarop de gelden worden
besteed.

Algemeen is de klacht, dat het
Gouvernement alles behalve zuinig
zijn geld besteedt, en zeer duur leeft
en werkt.

Mogen we eenige voorbeelden aan-
halen?

Indertijd werden door Gouverneur
HELFRICH de kantooruren verlengd.
Is toen ook het getal ambtenaren
verminderd?

Bij langeren werktijd moet toch het
werk door minder ambtenaren kunnen
verricht worden, als dat werk zelf niet
is toegenomen.

Verlenging van kantooruren zonder
inkrimping van personeel is slechts
een schijnbare bezuiniging, welke al-
leen op het papier bestaat en verder
geen gevolgen heeft ten algemeenen
nutte.

En voor de Heeren Ambtenaren be-
teekent die verlenging alleen, dat zij
langer op het kantoor moeten blijven
en eerst later naar huis mogen.

Niets meer dan een geschiedenis
van nog erger verveling.

Door oordeelkundige werkverdee-
ling kunnen sommige departementen
best worden ingekrompen, zoodat de
dienstdoende ambtenaren ook werke-
lijk iets te doen vinden in het be-
lang van den dienst, zonder daarbij
van overlading te moeten spreken.
Worden nu niet te veel jongere
krachten bezig gehouden met over-
tollig schrijfwerk?

Dat is de algemeene opinie der
buitenstaanders over den dienst in
het algemeen.

Geheel in het bijzonder worden
verder genoemd Onderwijs, Openbare
Werken en Openbare Gezondheids-
dienst als het eerst in aanmerking te
komen voor dergelijke inkrimping.
Deze departementen zijn voor onze
kleine kolonie te grootscheeps inge-
richt.

Wartoe bijv. dienen toch al die
statistieken en lijsten?

Ze hebben hun nut, best moge-
lijk; maar in deze bezuinigingspe-
riode kunnen ze best gemist worden.
Komen we later weer eens dik in de
centen te zitten dan kunnen de des-
kundigen hun oude liefhebberij van
staten en staatjes en lijsten weer op-
halen.

Maar hierop dient het eerst be-
zuinigd te worden, als niet noodig en
van geen oogenblikkelijk nut.

Openbare Werken heeft de zorg
voor de straten en wegen, voor ka-
den en havens.

De Heeren Directeuren zijn na-
tuurlijk competente lui. Maar we
hebben toch nog nooit zoo gesuk-
keld met onze straten en wegen als
in de laatste jaren.

Er bestaat zelfs geen vast systeem.

Men is nog altijd zoekende, zoo-
wel naar goed materiaal, als naar
de meest afdoende wijze van aanleg.

En hier is het, vreezen we, de zu-
nigheid welke de wijsheid bedriegt.

Waarom niet wat duurdere aanleg
van straten en wegen gekozen, als ze

dan maar duurzaam zijn en minder
reparatie behoeven.

Dat komt ten slotte toch goed-
kooper uit.

Cement, asphalt, olie, zeeklei, ma-
cadam, keien, we hebben overal
proeven mee genomen.

Dat men nu vasthoude aan het
goede, wat proefondervindelijk deug-
delijk is gebleken.

Het Brionplein houdt zich uit-
stekend.

Ook het schoolstraatje en de Bree-
de Straat Overzijde, in het begin,
evenals het begin van den Rooden-
Weg.

Voorbeelden voor het grijpen om te
weten wat goed is.

De nuchtere Curaçonaar lacht met
alle nieuwe plannen van den Ge-
zondheidsdienst, terwijl het eeuwige
stuiven in de straten maar onver-
holpen blijft. De longen vervuilen,
de oogen bederven, de winkelwaren
lijden, de huizen moeten gesloten
worden, omdat het zoo stuijt.

Er daar wordt maar niets tegen ge-
daan!

Onghinderd kunnen ademenhalen is
toch wel de allereerste eisch voor de
volksgezondheid.

Laat men de wegen nu zóó aan-
leggen, dat ze minder stof geven,
dan slaat men twee vliegen in één
klap; wat zeker bezuinigen is.

En hiermede basta.

De bezuiniging behoeft niet hoofd-
zakelijk in onze Begroting gezocht
te worden omringt een andere reden.

De inkomsten van het Gouverne-
ment zijn stijgende.

In den laatsten tijd brengen be-
lasting en middelen geregeld meer op
dan de raming.

Daardoor zal Holland vanzelf ieder
jaar minder behoeven bij te passen.

En dat zal toch wel de hoofdzaak
zijn van de verlangde bezuiniging.

Men late ons dus ons gang gaan;
we komen er wel.

De opbrengst der belasting be-
droeg.

In 1916 f 489 413. In 1921 f 1025 192.

In vijf jaar tijds dus meer dan
verdubbeld.

De inkomsten van onderscheiden
aard brachten op.

In 1916 f 333 903. In 1921 f 613 104.

Ook zoo goed als verdubbeld.

Te zamen bracht Curaçao in 1921
op f 1 638 296 of ± f 250 000 meer
dan alle uitgaven te zamen van 1916,
die f 1 379 009 bedroegen.

Nu langzamerhand naar nieuwe
middelen gezocht wordt ter verhoog-
ing der Koloniale Inkomsten, zooals
verhoging van posttarief en loods-
gelden, behoeven we voor de toe-
komst geen zorg te hebben.

Nederland kan het zelf uitrekenen,
dat het geregeld ieder jaar minder
voor Curaçao heeft op te brengen.
Laat het Moederland dan tevreden
zijn met deze wijze van bezuiniging
in onze opbloeiende Kolonie, en on-
zen groei niet tegenhouden.

Maar voorop sta: een zuinig be-
heer en doelmatig besteden der
gelden.

Nog een ander boos gerucht kwam
dezer dagen de gemoederen veront-
rusten.

Met ingang van 1 Januari 1923 zal
de duurtetoelag worden ingetrokken.

Geschiedt dit, terwijl tegelijkertijd,
dus ook 1 Januari 1923, de verhoogde
traktementen in werking treden, geen
redelijk mensch zal daar dan eenig be-
zwaar tegen kunnen hebben.

Maar, blijft die verhoging van
traktementen uit en komt in plaats
daarvan intrekking van den duurt-
toelag, dan zal dit gevoeld worden
als een dubbel onrecht.

Jarenlang werden de Koloniale Amb-
tenaren op slechtouw gehouden en
met beloften gepaaid.

Die belofte moet nu eindelijk eens
worden ingelost.

De traktementen zijn hier over het

algemeen werkelijk te laag.

De rechtvaardigheid eischt, dat die
zoo herhaaldelijk beloofde verhoging
nu ook inga.

In plaats daarvan de duurtetoel-
slag nu ook nog in te houden, zou
een dubbele onrechtvaardigheid zijn.

Zeer ernstig moge Z.Exc. de Gou-
verneur van Curaçao den Heer Mi-
nister van Koloniën waarschuwen
zulk een al te grove onbillijkheid niet
te begaan.

De gevolgen zijn niet te berekenen.
Het zou Staatsgevaarlijk worden.

De Minister houde zich dit voor
gezegd in alle oprechtheid. Dit is
geen dreigement, maar een waar-
schuwning.

Of verhoging van traktement, of
verlenging van duurtetoelag. Een an-
dere uitweg blijft er niet, wil Neder-
land in deze Kolonie niet alles spaak
zien loopen.

Zuid-Afrikaansche Brieven

VAN DEN ZEER EERW. PATER

J. B. GILSWIJK.

Wilt ge ineens een overzicht hebben
van de grillen van een onbeteugel-
den schoonheidszin, gaat dan mee
naar de straten van het tropisch Dur-
ban. Daar loopen al dadelijk in het
oog de tweewielige wagentjes, met
bijbehorende inlanders, die ondanks
to's en taxi's hun oude, trams en au-
voermiddel nog weten te handhaven.
Het voorziet toch ook werkelijk in
een behoefte. Want het heeft op de
moderne wagens dit voor, dat die
„Jinrickshas" of kortweg „rickshas"
genoemd, de stadsbewoners op alle
punten opnemen en naar elke plaatsen
binnen de stadsgrenzen heenvoeren.
De mannetjes nu, die deze rickshas
in langzamen tred of in gestreken
draf voorttrekken, zijn gewild of on-
gewild, een parodie van alle coiffuren
en costuums hunner rasgenooten.
Neem er één uit de honderden, want
al biedt hun gelegenheidspakje varie-
teiten van kleur en coupe, de dracht
komt vrijwel overeen. Zijn hoofdhaar
dekt, als een Zuidwester den breeden
zwarten kop, gearneerd met een dun-
ne rij van veelkleurige veeren, waar-
tusschen de lange wit-zwarte pennen
van het everzwijn gevaarlijk omhoog
steken. En ter bescherming van dit
licht-gewapend hoofd is vanuit de
slapen een buffelhoorn gegroeid, ten
allen tijde paraat om elken aanval
af te stooten. Van de getaande schou-
ders hangt een met rood afgezet wit
kleed tot aan de knieën af; de mou-
wen zijn kort, om den gezwellen bi-
ceps niet te verbergen; en de voet
heeft een rijlaars van witte verf aan-
geschoten tot vlak onder de knie.

Om den hals hangt een keur
van amuletten, en waar aan ar-
men en beenen plaats is, omknellen
breede ringen het gesperde vleesch.
Ge ziet dus, dat men behalve van het
zacht-loopend wagentje ook nog ge-
nieten kan van een „belle vue", waar-
door de weezinwekkende gedachte
aan de vroegere hand-en spandiensten
wordt afgeleid. En mocht ge u bij-
zonder interesseeren in zulk een mo-
deprent, dan kunt ge uit een ruime
voorraad „ansichten" de aanvalligste
meedragen.

Bij al dit gedoe van kinderlijke
praalzicht, dat men best over zijn
kant laten gaan, doet echter minder
prettig aan de verscheidenheid van
wegen, waarlangs dit volk geestelijk
moet opgebeurd worden. Behalve den
godsdienst der Joden, Hindoe's en
Mohammedanen zijn er wel twintig
verschillende protestantsche sekten
over dit land losgelaten, welke alle
hetzij essentieel of naar de wijze van
godsvereering van elkander afwijken.
Men zegt nu wel: ach kom, als het
godsdienstig sentiment maar opge-
beurd en ontwikkeld wordt! Helaas,

Hollandsche Bank voor West-Indie.

Hoofdkantoor: Amsterdam.

Bijkantoren: Caracas.

Curaçao. { Kantoor & Spaarkas „A": Heerenstraat 1.
Spaarkas „B": Breedestraat 36, Otrabanda.

Statutair Kapitaal f 5,000,000, waarvan volgestort f 1,000,000

Neemt gelden a depósito en opent
rekeningen-courant

Verstrekt credieten ten behoeve van
handel en industrie.

Belast zich met alle bankzaken
in het algemeen.

3

met de geloofsformules en gods-
dienstige praktijken brengen de zen-
delingen ook haat en op den in-
lander over. De Anglikanen,
Methodisten en Presbyterianen gaan
onder de heidenen rond en weten
bovendien nog vele schapen aan de
verstrooide kudde der Nederlandsche-
Hervormde Kerk te ontvoeren. Op den
bodem dus van bittere geloofsver-
deeldheid moet voor het inlandsche
volk de tempel worden opgebouwd
van rust en zielevrede! In één zaak
vinden alle elkander weer, nl. in den
strijd tegen het Katholicisme, waarin
de Gereformeerde Kerk voorgaat, die
de traditie getrouw, telken jare een
preek tegen de katholieken ordineert.

Het zij zoo. Tot slot wil ik u even
binnenleiden in een moskee. Voor
den Afrikaander is deze geen zeld-
zaamheid meer, want waar Arabieren
zijn, en dezen hoeft men niet met
een lantaarn te zoeken, is een moskee
opgetrokken.

Hoog boven hun woningen, die
geheele wijken vormen, steekt de
Moorsche koepel uit. En als behal-
ve van hun godsdienstzin die tempels
getuigenis moeten afleggen van de
welvaart der immigranten, dan moet
ik bekennen, dat zij bepaald gefortu-
neerd zijn, zoo fraai steken die ge-
bouwen bij de omgeving af. Maar
ook, dat de Arabier beter voor zijn
moskee zorgt dan voor eigen kleeding
en huiselijk hebben en houthouwen. Naast
de toren staat het vierkante gebouw
met plat dak, waarnaar ge de breedte
en lengte van de gemeenschappelijke
bedezaal kunt afmeten, want meer dan
één zaal is er binnen niet. Vlak voor
den ingang ligt de piscine, al of niet
overdekt, waarin de Mohammedanen
verplicht zijn hun voeten te reinigen
vóór dat zij het heiligdom binnengaan.
Dit godsdienst gebruik verliest echter
veel van zijn betekenis door de non-
chalance waarmede aan het ceremonieel
voldaan wordt. Onder druk gedoe en
Oostersche beweeglijkheid maakt men
zich voor het voetbad gereed, schoei-
sels en kousen hier en daar scheef
en schots achterlatende, totdat de gods-
dienst oefeningen geëindigd zijn. Wan-
neer niet-mohammedanen dit gebouw
willen bezichtigen hoeven zij zich al-
leen te ontdoen van hun schoenen,
zooals op een bord aan den ingang
voorgeschreven staat. Of dit voorschrift
is ingegeven door eerbied voor hun
tempel? Misschien uit zorg voor het
dikke Smyrnaasch tapijt, waarmee de
geheele zaal belegd is en dat menig-
een liever als een kostbaar gobelin

aan den muur van een museum han-
gen zag. Gedurende de oefeningen
stred. Toen ik mij dan ook eens
in zulk een plaats bevond, en aan de
bedrijvigheid van vele toeloopende
mannen bespeurde, dat de ure des
gebeds nabij was, pakte ik haastig
mijn biezen. En ik zou geheel onkun-
dig gebleven zijn van alles wat daar
binnen stond te gebeuren, ware een
jong Arabier mij niet in den weg ge-
treden, die de goedheid had mij een
bescheiden plaatsje aan een der boog-
ramen te veroorloven. Leunend over
het breede kozijn zag ik de mannen
blootsvoets in stijfgebogen houding
binnenkomen, den een na den ander,
soms twee te gelijk. In diep onzag
boog eenieder het bovenlijf naar een
hoog gestoelte, dat tegen een rijk-ge-
ornamenteerden muur de voornaam-
ste plaats innam; bracht de beide
duimtoppen gelijktijdig aan de oorlel-
len en hurkte eerst dan neer op het
zachte kleed, waarop elk zijn plaats
vond binnen een ruit, één van de ve-
le waarin de breede roode strepen het
tapijt verdeelden. Na een oogenblik
van diepe ingetogenheid gaf de
hoogepriester het teken van opstaan
waarop allen op hem toetraden en zich
in lange rij vóór hem opstelden met
het gelaat naar het gestoelte gekeerd,
waarneven de geestelijke leider onbe-
weeglijk en onhoorbaar te bidden stond.
Maar dan opent hij zijn mond en zingt
in eentonigen zang de weemoedig-ver-
langende gevoelens van zijn ziel uit,
terwijl de rij van medebidders telkens
op gestelden tijd hun lichaam diep
voorover buigen als maken zij het re-
frein door den onderworpen dienst
des lichaams. Hierna treedt ieder te-
rug naar zijn plaats, zakt andermaal
neer op gekruiste beenen en verliest
zich in eigen overweging, bijwijlen
onderbroken door enkele rituele ge-
baren. Want bij allen kon men de-
zelfde vormen gadeslaan. Dan open-
de deze, dan gene de handen voor
den borst met de pinken tegen el-
kander, en lazen daaruit ernstig en
aandachtig, nu en dan het lichaam heen
en weer wiegende van links naar rechts
en rechts naar links. Bij anderen gleed
in de stilte hunner meditatie een dik
kralensnoer door de vingers. Eerst na
geruimen tijd werd deze doodsche
stilte verbroken, toen zij allen de vlak-
ke handen door het gezicht wreven
als bij een ontwaken uit hooger sfee-
ren, en de zaal verlieten om na een
korte verpoizing op de banken langs
de piscine terug te keeren.

Voor de vrouw, die in het maatschap-

pelijk leven een ondergeschikten rang inneemt, is in de moskee geen plaats. Doch eens per week is het haar mogelijk den stem van den hoogepriester te hooren, als Vrijdag 's avonds de anders stomme toren van de moskee hel is verlicht tot aan den koepel. Dan strompelt de bejaarde priester langs de ijzeren trap naar boven en laat zijn doordringend maar droef geluid over de daken voortgolven en uitsterven onder den flinkerenden sterrenhemel. Het maakt indruk! Maar geen blijde tonen van onze klokken weerklinken in de ziel; het is alsof een dik-grauwe wolk erin neerdaalt en alle perspectief beneemt! Dit angstig roepen als van een verdoolde in den nacht kon ik meermalen in de stad Durban hooren. Want als de eene priester na zijn officie van de trappen afdaalde, dan klonk weer in eens een gelijkluidende stem van den anderen kant der stad, van de moskee der dissentieerende partij. Ook hier weer verdeeldheid!

Een „tegen-vrijmetselarij.”

De „Reichspost”, het Weensche katholieke blad, dat heel dapper den strijd tegen de „duurtegevolgen” en de socialistische terreur in Weenen volhoudt, heeft een beschouwing over de „tegen-vrijmetselarij”, zoo lezen we in „O.D.”

Het is een heel interessant stuk. Die tegen-vrijmetselarij is ontstaan uit vertwijfeling over de actie der vrijmetselarij ten aanzien van de Europeesche toestanden. De geweldvrede van Versailles, die het Duitsche volk in het eigenlijke Deutschland en Oostenrijk in ellende gedompeld houdt en meer en meer uitmergelt; het inzicht — berustend op een overweldigend feitenmateriaal — dat de vrijmetselarij die in de z.g. Ententelanden ongeveer oppermachtig is, en de hand in alles vanaf den moord van Serawo tot den afval van Italië van den driebond, van den opmarsch van het Westersch kapitaal tot den aanval van het bolshewisme, — dit alles heeft een deel van het Duitsch intellect tot een tegenactie gebracht.

Men moet echter in het oog houden dat zij, die aan deze actie deelnemen, niet behooren tot de christelijke partijen, want zij storen zich blijkimmers, deze tegen-vrijmetselarij bestrijdt de oude vrijmetselarij met haar eigen wapenen en methoden. Zij organiseert zich op geheime wijze, landelijk en internationaal, en heeft taken ook in de entelanden zelf. Hejjas en Mussolini behooren er bij. De verschillende groepen noemen zich orden, de leeken broeders en zusters; men vereenigt zich in „loges” met echte vrijmetselaarsnamen.

Als doel geeft men op het weer-opwekken van het „germaansch” verleden, strijd tegen de Joden. Men wil een „Duitsch-germaansche” godsdienst en wereldopvatting en zelfs een nationale „godheid”.

Er zijn, evenals in de vrijmetselarij, graden en rangen en geen orde deelt aan alle leden alle geheimen mede. Dat hangt van de graad af. Men heeft voorts geheime herkenningsteekens en wil stichtingen in het leven roepen om den invloed der Joodsche vrijmetselarij te bestrijden. Het anti-semitisme blijkt hieruit, dat een der stellingen luidt, dat de Joden aan ritueelen moord doen.

Men kan uit dit alles voldoende zien, dat de geest van deze tegen-vrijmetselarij ook tegen-christelijk is. Wat niet wegneemt, dat het een belangrijk verschijnsel is van dezen tijd, dat de vrijmetselarij, van uit eigen boezem blijkbaar, door een tegen-vrijmetselarij wordt bestreden.

Als 't op de Katholieke Kerk aankomt, zullen intusschen vrijmetselarij en tegen-vrijmetselarij wel één lijn trekken.

INGEZONDEN.

Curaçao, 20 September 1922.

Aan de Redactie van de „Amigoe di Curaçao,” alhier.

Mijne Heeren:

Wij hebben de eer U hierbij afschrift te doen toekomen van een door ons aan den C. R. K. Volksbond gericht schrijven.

Aangezien de brochure, waarin de gewraakte beweringen voorkomen, algemeen verkrijgbaar is gesteld, zal U ons verplichten door opname van ons voormeld schrijven in Uw veelgelezen blad.

Met dank bij voorbaat, verblijven wij Hoogachtend,
S. E. L. MADURO & SONS.

Curaçao, 20 September 1922.

Aan het Hoofdbestuur van den Curaçaoschen Rooms-Katholieken Volksbond, Alhier.

Mijne Heeren:

In de door U uitgegeven brochure getiteld „Het Bootwerkersconflict in de haven van Willemstad, Curaçao. 1922” komen enkele onjuistheden voor betreffende onze handelingen, welke wij niet met stilzwijgen mogen voorbijgaan.

Op bladzijden 23 t/m 26 zegt de brochure omtrent het door Uw Bond beweerde, dat er aftrek zou plaats hebben van de werkuren der arbeiders bij de Red „D” Line, waarvan wij agenten zijn, wanneer het werk tengevolge van regen, defect aan machines of wachten op ponten of lichters onderbroken wordt, o. m. „Wat de heeren Agenten van de Red D Line nu weigerden te erkennen, lieten ze toen passeeren, niet alleen, maar ze vonden het ook niet eens de moeite waard, na het voorstel te onderzoeken of de klachten der bootwerkers gegrond waren.

Dit is later gebleken. Doch gegrond waren die klachten. De gang van zaken, waarin de bedoelde voorwaarde verandering wou brengen, was wel degelijk de bij die lijn gebruikelijke. Er zijn tientallen van getuigen.”

Verder: „Op de conferentie tusschen het Voorloopig Bestuur v. d. Bootwerkersbond en de heeren Agenten kwam de voorwaarde onder 3 van het voorstel van 10 Juni nog eens ter sprake. Het Voorloopig Bestuur uitte zijn verbazing hoe de Agenten van de Red D Line de gebruikelijke gang van zaken konden ontkennen. De meeste bootwerkers in hun dienst toch konden getuigen tegen hun verklaring. Men antwoordde hun dat het den Agenten niet bekend was dat zulke dingen gebeurden, en als ze plaats hadden, dan was het een vergissing van den heer Joh. Pieters.”

Deze beweringen zijn volstrekt onjuist. Van den eersten keer af dat er beweerd werd, dat er aftrek zou plaats hebben van het loon der arbeiders voor den tijd gedurende welken hun arbeid onderbroken werd door oorzaken buiten hun controle, hebben wij allen, die ons daarover zegd, dat „dusden” uitdrukkelijk gezegd.

Deze tegenspraak hebben wij ook schriftelijk aan Uwen Bond gedaan aan het slot van ons schrijven dd. 5 Juli, opgenomen op blz. 21 van gemelde brochure.

Wij hebben de zaak niet alleen onderzocht, bij welk onderzoek ons de onjuistheid der bewering gebleken is, maar wij hebben ook herhaaldelijk verzocht om ons de getuigen te brengen, zoodat wij dan de beweerde gevallen zouden kunnen nagaan en uit onze boeken en aan teekeningen bewijzen, dat de bewering valsch was.

Ook aan het Voorloopig Bestuur van den Bootwerkersbond hebben wij het verzoek gedaan ons de getuigen te brengen, die de bewering zouden kunnen volhouden. Bij monde van den Voorzitter van den Bond werd ons uitdrukkelijk verklaard, dat er geen grond was voor de bewering. Niet het Voorloopig Bestuur roerde dit punt aan bij de onderhandelingen, doch wij vroegen aan dat Bestuur, bestaande uit 3 werklieden, ons op te geven in welke gevallen de aftrek zou hebben plaats gehad en ons de getuigen te brengen.

Voor het uiten zijner verbazing was er dus geen aanleiding voor het Bestuur. Dat wij zouden beweerd hebben, dat indien de aftrek plaats had, dit geschiedde door eene vergissing van den heer Joh. Pietersz, Chef van de Red „D” Line-werf, is ook niet waar, en zou ook kwalijk overeen te brengen zijn met ons onderzoek en het resultaat daarvan.

Verder deze bewering op blz. 30, luidende: „De Gouverneur deelde onder ander ook mede dat de firma Maduro den Gouverneur een brief van de Directie der Red D Line, getoond had, waarin de Directie verklaarde, niet ongenegen te zijn een uurloon van 45 cts. te betalen.” De brief, dien wij aan den Gouverneur lieten zien, bevatte geen machtiging op ons om „tot 45 cts. te gaan”, zooals U verder zegt. Trouwens uit het mede door U op blz. 26 gepubliceerde telegram van de Directie van de Red „D” Line dd. 14 Juli, volgt, dat een schrijven als door U bedoeld bezwaarlijk kon hebben bestaan.

Op bladz. 44 beschouwt Uw Bond het als een lafheid en anti-katholiek gedoe, dat de agenten uit de door de arbeiders voorgestelde voorwaarden

geschapt hebben als overwerkdag, twee voor de Katholieken verplichte feestdagen. Van het begin af der onderhandelingen hebben wij aan de bootwerkers, uitmakende het Voorloopig Bestuur, medegedeeld, dat wij gaarne bereid waren hun voorstellen per kabel aan de Directie van de Red „D” Line te doen, mits die voorstellen redelijk zouden zijn. Nu was het bepalen van de twee door U bedoelde Katholieke feestdagen als overwerkdag een nieuwigheid, die als zoodanig reeds geen kans had aangenomen te worden, terwijl er nog bij komt, dat wanneer men bij het bepalen van den overwerkdag zich niet houdt aan de algemeen erkende christelijke feestdagen, men geen houvast meer heeft.

Wij wenschen hierbij aan te teekenen, dat bij de mondeling door het Voorloopig Bestuur, in overleg met ons, gestelde voorwaarden er ook geen sprake was van die twee Katholieke feestdagen. Deze zijn pas ingelascht toen het Voorloopig Bestuur ons de mondeling vastgestelde voorwaarden op schrift bracht.

Op de verdere onjuistheden in Uwe brochure, die ons niet zoo direct aangaan, zullen wij, korthedshalve, niet ingaan.

Hoogachtend,
S. E. L. MADURO & SONS.

Aan de Firma S. E. L. Maduro & Sons

Agenten der Red D Line

Alhier.

Mijne Heeren

In antwoord op Uw geëerd schrijven van 20 Sept. l.l. waarin U meent enkele beweringen, door ons geuit in de door ons uitgegeven brochure, als onjuist te moeten bestempelen en recht zetten, in 't kort het volgende.

I. Uw eerste aanmerking betreft de door ons gewraakte onbillijkheden, of misbruiken, die bij de Red D Line zouden bestaan hebben, door dat de verloren tijd, tengevolge van regen, defect aan de machines, het wachten op lichters of ponten, van de werkuren werd afgetrokken. (Zie Brochure p. 12.)

U verklaart dat deze bewering volstrekt onjuist is.

U beweert de zaak onderzocht en herhaaldelijk verzocht te hebben om getuigen te brengen.

den Bootwerkersbond uitdrukkelijk verklaard heeft, dat er geen grond was voor de bewering.

U zegt, dat niet het Voorloopig Bestuur dit punt bij de onderhandelingen heeft aangevoerd, maar U zelf erom gevraagd heeft.

U beweert dat het onwaar is, dat U zou gezegd hebben, dat, indien dit geschiedde, het een vergissing van den Heer Johan Pietersz zou zijn geweest.

LUCHANDO CON ESFUERZO CONTRA LA ADVERSIDAD



TANTO los hombres como las mujeres tienen que trabajar en oficios pesados y fatigosos en la esforzada lucha por la vida y en condiciones que sobrecargan sus nervios y quebrantan su salud.

Esos organismos agotados carecen del vigor necesario para la lucha contra las enfermedades y sobre todo contra las infecciosas, la sangre se recarga con las impurezas que unos riñones débiles no pueden filtrar ni expulsar del cuerpo, y los síntomas de las enfermedades que ocasionan estos desórdenes no tardan en presentarse.

Los dolores de cabeza, mareos, nerviosidad, desarreglos urinarios, inflamación de los párpados, dolores reumáticos de los músculos y de las extremidades son unas cuantas manifestaciones del mal funcionamiento de los riñones.

Sin pérdida de tiempo debe recurrirse a una medicina que ayude a esos órganos en sus funciones, regularice éstas y haga desaparecer aquellos síntomas. La negligencia en estos casos puede originar mayores complicaciones como el reumatismo, ciática, lumbago, inflamación de los riñones, cistitis y hasta el incurable mal de Bright.

Las Píldoras de Foster Para Los Riñones es una medicina a la que se puede recurrir con toda confianza. Ayuda poderosamente a aquellos órganos debilitados por el excesivo trabajo, la falta de higiene, por los sufrimientos, por alguna enfermedad infecciosa o por debilidad hereditaria.

La demanda que Las Píldoras de Foster tienen es la mejor prueba de su eficacia. Por el éxito alcanzado en más de 50 años la fama de Las Píldoras de Foster es universal.

De venta en todas las boticas. Solicite nuestro folleto sobre las enfermedades renales y se lo enviaremos absolutamente gratis.

(9) FOSTER-MC LELLAN CO. BUTZAG, N. Y., E. U. A.

Welnu:

1. Algemeen wordt door de arbeiders verklaard, dat de gewraakte onrechtvaardigheden bij de Red D Line bestonden, terwijl allen even uitdrukkelijk verklaard hebben, dat ze niet bestonden bij de K. W. I. M.

Welke reden zouden de arbeiders kunnen hebben, een klacht te uiten ten opzichte van één der Maatschappij, en niet tegen de andere, waarmee zij toch ook in conflict waren, wanneer die klacht niet op waarheid berustte?

2. We hebben de namen van getuigen, die bereid zijn, als 't noodig is, openlijk te verklaren, dat de gewraakte misbruiken vóór 1 April werkelijk bestonden.

3. De waarheid hiervan wordt nog bevestigd door het feit, dat na de arbeiders, wanneer ze moeten wachten, maar niet eenvoudig voor een tijdje afgedankt worden, maar aan 't werk gehouden worden met allerlei bezigheden, zooals de klip vegen, wielen smeren, steenen opruimen etc. etc.

Getuigen de woorden van den Heer Pietersz, die tot de werklieden gezegd heeft: „Julie hebben geklaagd, dat wanneer de lichters weg zijn, men julie niet betaalt. Denken julie nu geld te verdienen met niks te doen? Wanneer de lichters weg zijn moeten julie werken, wat 't ook zij, hetzij wielen smeren, vegen etc. of wat dan ook.

4. In het voorstel, op 15 April door den Volksbond gedaan, is de klacht reeds geuit. (Zie Brochure, p. 10-11)

U zweeg stil en ontkende de waarheid ervan niet.

In het voorstel van 10 Juni is dezelfde klacht herhaald. (Zie Brochure p. 16-17).

U zweeg wederom stil en ontkende niets.

Op 30 Juni (zie Brochure p. 18 19) hebben wij uitdrukkelijk om een antwoord op de geuite klachten gevraagd in deze woorden: „Wij... verzoeken U ons in Uw antwoord mede te deelen of de Red D Line de billijkheid der derde voorwaarde aanvaardt”.

Toen eerst heeft U in uw antwoord van 5 Juli de waarheid ervan ontkent. (Zie Brochure p. 22.)

't Is wel vreemd, dat eerst bijna drie maanden nadat een zoo ernstige klacht tegen U geuit was, U het de moeite waard geacht heeft de waarheid ervan te ontkennen ten gevolge van drie dagen, die de klacht geuit hadden.

5. Nooit of te nimmer heeft U ons, die de klacht namens de arbeiders geuit hebben, om getuigen of bewijzen gevraagd, om de waaheid ervan te staven.

6. Wel heeft U aan het Voorloopig Bestuur van den Bootwerkersbond om getuigen gevraagd, en heeft dit zich bereid verklaard, als U 't verlangde, U de getuigen te leveren, mits dezen er geen schade door zouden ondervinden.

De Voorzitter heeft niet verklaard dat er geen grond was voor de bewering, maar wel, dat hij persoonlijk het nooit ondervonden heeft, aangezien hij in den regel aan boord werkt.

7. Nogmaals hebben twee van de drie leden van het Voorloopig Bestuur, die met U geconfereneerd hebben, uitdrukkelijk tegenover ons verklaard, dat zij zelf het punt hebben aangevoerd bij de onderhandelingen.

Nogmaals hebben zij eveneens uitdrukkelijk verklaard, dat een der leden van de Firma gezegd heeft, dat, als die dingen gebeurden, het een vergissing van den Heer Pietersz was.

II. Het tweede punt betreft den door de Firma Maduro aan den Gouverneur getoonden brief van de Hoofddirectie te New-York.

U zegt: „De brief, dien wij aan den Gouverneur lieten zien, bevatte geen machtiging op ons om „tot 45 cents te gaan.”

1. Vooreerst heeft de Gouverneur van geen machtiging gesproken.

2. Wij hebben de uitdrukkelijke verklaring van den Gouverneur, dat Hij in den Hem getoonden brief van de Hoofddirectie gelezen heeft, dat, als niet al de bijkomende voorwaarden werden gesteld, de Red D niet ongenegen zoude zijn om op het voorstel van het verschil tusschen het oude en nieuwe loon te deelen, in te gaan.

3. Iedereen zal daaruit lezen, dat dus de Heeren Agenten gemachtigd waren „om tot 45 cent te gaan.”

4. Dit wordt nog bevestigd door het feit, dat de Heer Jonckheer meermalen namens de Firma Maduro aan de arbeiders onderhands verzocht heeft voor 45 ct. te komen werken.

Een van tweeën: de heer Jonckheer had machtiging er toe, of hij heeft de arbeiders voor den gek gehouden.

5. Dat deze bewering in strijd zou zijn met het door ons op p. 26 gepubliceerde telegram, is eveneens onjuist.

Integendeel, ze wordt juist door dat telegram bevestigd.

Het telegram van 14 Juli zegt immers, dat de Red D, na zóólang gewacht te hebben, geen concessie meer wil doen. Daaruit volgt, dat ze van te voren wel tot een concessie bereid was.

III. Het derde punt betreft de twee door U geschrapte Katholieke feestdagen.

1. We geven toe, dat dit voor Curaçao een nieuwigheid was. We meenen echter, dat ze in Venezuela wel degelijk als Zondag erkend worden.

2. Aangezien alle bootwerkers hier Katholiek zijn vinden wij 't niet meer dan billijk, dat er ook met de rechten en godsdienstige plichten der Katholieken rekening wordt gehouden.

Hoogachtend

Namens het Hoofdbestuur van

den Cur. R. K. Volksbond

J. H. Sprockel.

Uit het Vaticaan.

Pauselijk schrijven over Rusland.

De volledige tekst van het Apostolisch schrijven van Zijne Heiligheid Paus Pius XI aan de patriarchen, primaten, aartsbisschoppen en bisschoppen der Katholieke wereld ter inroeping van hulp voor de slachtoffers van den Russischen hongersnood luidt volgens de *Tijd* als volgt:

Eerbiedwaardige Broeders, Heil en Apostolischen Zegen!

Zooals gij u herinnert is het bijna een jaar geleden, dat onze zeer betreurd voorganger, bezielde door vaderlijk medelijden met de ongelukkige bevolking van Rusland, die tengevolge van een in de geschiedenis der menscheid weergaloos ramp, door pest en hongersnood geteisterd wordt, een zeer krachtig beroep deed op het medelijden en de weldadigheid der geheele wereld, en allen, die met de leiding van de staatszaken belast zijn, met nadruk eraan herinnerde van hoe groot belang het zou zijn voor de menscheit maatschappij om met raad en daad snel en krachtig zóóveel en zóó groote ellende te lenigen.

Het is u eveneens bekend, dat ook Wij, krachtens eenzelfde Ons door den Heer Jezus toevertrouwde zending van barmhartigheid, onlangs, toen de afgevaardigden der volken te Genua bijeen waren, tot hen een schrijven richtten, waarin Wij hen verzochten met gemeenschappelijke krachten in den toestand van dat volk orde te scheppen, en hoe Wij, tevens tot datzelfde volk, ofschoon door een langdurige betreurenswaardige afscheiding van dezen Apostolischen Stoel verwijderd, troostwoorden spraken vol toegenegenheid, daarbij uitdrukking gevende aan ons vurig verlangen naar zijn terugkeer de eenheid der Kerk.

Aan de leniging dezer groote bijzondere en algemeene nooden, waaronder schier alle volkeren zuchten, is op de stem van den Paus door de edelmoedigheid van welgezinden in ruime mate tegemoet gekomen. En daarbij hebben zich door het verleen van zeer eendrachtige en welge-regelde hulp onderscheiden, — Wij getuigen het hier gaarne, — Onze beminde zonen uit de meest welvarende streken van Amerika, door hun weldadigheid niet enkel zooveel ongelukken, doch geheel de menscheit aan zich verplichtende, terwijl verder niet mag worden vergeten dat voor hetzelfde doel een groote som geld werd uitgetrokken door een besluit van den Amerikaanschen Senaat.

Intusschen — deze hulp was op verre na niet voldoende voor het bestrijden van de ontzaglijke ellende; en zij kón zulks niet zijn. Dagelijks hereiken Ons meer en meer ontstellende berichten en hartroerende jammerklachten omtrent ontelbare ongelukken, die de meest dringende behoefte hebben aan vreemde hulp: jeugdige kinderen, vrouwen en grijsaards, die, indien hun geen spoedige hulp wordt geboden, een vreeselijken dood zullen moeten sterven of ten minste een allerellendigst bestaan zullen moeten voortsleepen.

Vandaar dat Wij, krachtens Ons heilig ambt van Opperherder en Vader, waarmede Wij alle menschen in onze liefde omvatten, met al den drang onzes harten opnieuw een beroep doen op u, eerbiedwaardige broeders, en in u op allen, die beziel worden door Christelijke en dus evenzeer menscheit gevoelens, om zooveel ellende toch te helpen lenigen en hoe meer deze toeneemt, des te milder de bronnen der liefde te ontsluiten.

En dewijl nu — zooals gij zult be-

grijpen — voor het welslagen en de goede uitwerking dezer milddadigheid een welgeregelde wijze van inzameling en verdeling der liefdegaven op de eerste plaats van noode is, zal het uw taak zijn, eerbiedwaardige broeders, zoo doeltreffend mogelijk de giften te verzamelen, die vervolgens door personen, daartoe door Ons aangewezen, in die streken waar de nood het hoogste is, zullen worden verdeeld, onder de meest behoeftigen, zonder eenig onderscheid van godsdienst of natie.

Daar 't tevens past, dat Wij in deze aangelegenheid door Ons voorbeeld anderen aansporen, voor zooverre de omstandigheden van dezen Apostolischen Stoel zulks gedogen, bestemen Wij daarvoor een bedrag van twee en een half miljoen Italiaansche lire. Maar voor alles zullen Wij door nederige smeekbeden voor die bijna ontelbare menigte Russen, die uitsterft door den honger en die Wij met des te grooter liefde tegemoet treden, naarmate Wij hun ellende grooter zien, de Goddelijke barmhartigheid afsmeeken, hierbij tevens aan u, eerbiedwaardige broeders, en aan allen die dezen in den uitersten nood verkeerende ongelukkigen zullen helpen, als onderpand der hemelsche zegeningen en als bewijs van Onze vaderlijke genegenheid, uit heelerharte den Apostolischen zegen verleen.

Gegeven te Rome, bij Sint Pieter, op den tienden Juli, in het eerste jaar van Ons Pausschap.

PIUS XI. Paus.

CORRESPONDENTIE.

Aruba 20 September '22.

God zij lof! Ook hier hebben we flinke regens gehad. Een goed oogstjaar kan de treurige toestand van Aruba veel verbeteren. Maar dan moet de bevolking ook nog iets anders planten dan maïs en bonen.

Aruba was altijd het land van de pinda. Onze grond is daarvoor buitengewoon geschikt. Wordt er nu algemeen pinda geplant, dan zijn we weer een uitvoerartikel rijk en komt er weer geld onder de menschen.

Plant pinda! roepen we onze nijvere bevolking toe.

Op telegrafisch verzoek zond het Koloniaal Bestuur reeds pinda voor plantzaad naar Aruba.

Zeer dankbaar.

Maar, mogen we het zeggen? niet voldaan.

Wil de pindaverbouwing algemeen beoefend worden, dan zou het Koloniaal Bestuur nog een stap verder moeten gaan en het zaad moeten voorschieten.

Dan kan eenieder planten en binnen vier maanden heeft het Gouvernement zijn geld terug.

Van harte hopen we, dat voor zulk een goeden economischen maatregel het geld beschikbaar is.

Het Ingezonden artikel van den Heer H. SCHOLTENS Kzn. c.s. werd te laat ontvangen om nog in dit nummer geplaatst te kunnen worden.

De redactie.

Berichten uit de Kolonie.

Vormen.

Gisterenmiddag heeft Z. D. H. Mgr. M. G. VUYLSTEKE in de parochie der H. Familie aan 90 kinderen het H. Vormsel toegediend.

Barber.

De Jaarlijkse Sacramentsprocessie in de St. Jozefsparochie van Barber was dit jaar iets geheel bijzonders. De plechtigheid werd namelijk opgeluisterd, voor het eerst sinds de schepping d'r wereld, door de Muziek der Weesjongens en het luiden van een mooie nieuwe klok, daags te voren uit Nederland ontvangen.

Reconstructie van het Kabinet.

JHR. MR. RUYS DE BEERENBROUCK heeft weer een nieuw Kabinet kunnen vormen waarin hij zelf weder optreedt als Hoofd en Minister van Binnenlandse Zaken, terwijl hij ook tijdelijk de portefeuille van Landbouw, Handel en Nijverheid zal waarnemen. Jhr. Mr. VAN KARNEBEEK blijft Minister van Buitenlandse Zaken.

Meer weet de Fransche Kabel ons niet te vertellen.

Het wachten is dus op de Hollandse Kranten, die 3 Oct. hier met de Venezuela kunnen worden verwacht.

De oude ministers zullen wel zoo goed als allen weer in het nieuwe Kabinet zitting hebben genomen, met uitzondering dan van den Heer H. VAN YESELSTEIN, wiens portefeuille voorloopig in handen bleef van den Premier.

Met de grootste belangstelling zien we vooral het Werkprogramma te ge-

Acute of Plotseling Optredende Verkoudheid

hoesten, bronchitis, strottenhoofdontteking of onverklaarbaar verlies van lichaamsgewicht, wijzen op een verzwakking van gestel,

SCOTT'S EMULSION

regelmatig na elken maaltijd genomen, versterkt het lichaam, vergroot het weerstandsvermogen tegen ziekte en helpt om zwakte te overkomen. Koop de echte

SCOTT'S EMULSION

moet van deze nieuwe Christelijke Regeering.

Het was niet zoo makkelijk overeenstemming te brengen tusschen de coalitie-partijen om te geraken tot een algemeen werkprogramma, door allen aanvaard en door allen gesteund. Nu dit verkregen is, komt de Christelijke Regeering echter bijzonder sterk te staan en zal zeer veel goeds kunnen verrichten tot heil van Land en Volk.

Een goede maatregel.

Met het grootste genoegen zien we, dat de zoogenaamde proefvelden op Groot Kwartier dit jaar te huur worden aangeboden. Daar zullen liefhebbers genoeg voor te vinden zijn, nu het regenseizoen zich al zoo vroeg aandienende en prachtig inzet.

Hoe meer grond er bebouwd wordt des te beter. In een goed regenjaar, zooals dit jaar weer belooft te worden, is het altijd zonde en jammer, als goed bebouwbare grond onbebouwd blijft.

Men denke nu aan het planten van pinda. Uitvoerartikelen hebben we niet te veel, maar pinda is er een. Laten we toch minstens houden, wat we hebben.

Garnizoen.

Met het ss. Grijnsen vertrok de vorige week een detachement militairen naar Nederland, bestaande uit de brigadiers Murrer en Janssen en de fuseliers den Dekker, van der Spek, Janssen P., van der Klip, de Vos, Groenendijk, Gusters en Dollekens. Commandant van het detachement was de sergeant-majoor-instructeur A. Winterhoff, die naar Nederland werd opgezonden, omdat zijne functie uit zuinigheidsoverwegingen werd opgeheven.

Naar wij vernemen wordt ook bij het garnizoen het snoeimes er flink ingezet, zal het aantal officieren worden verminderd, zullen eenige onderofficiërsbetrekkingen worden opgeheven, terwijl de sterkte belangrijk zal worden ingekrompen. Ook de militaire apotheek, wiens detachement over enkele maanden eindigt, zal niet meer worden vervangen.

Storm.

Einde vorige week werd hier telegrafisch bericht ontvangen, dat de Nederlandsche schoener *Generaal Gomez* thuis behoorende op Bonaire, op de reis van San Juan (Portorico) naar de Bovenwinden door een storm werd belopen. Het schip verloor beide masten en werd op de kust van Antigua op strand gezet. De bemanning is veilig, misschien is het schip nog niet verloren.

Onklaar.

De Sleepboot *Samson* lag verleden week verankerd op de buitenbaai van

Maracaibo met gebroken schroef, of defect aan de machine. Vermoedelijk zal de reis niet verder voortgezet kunnen worden met eigen kracht en zal de sleeper gesleept moeten worden.

Brionplein.

Het mooie Brionplein wordt ontsierd door groote kuilen in de kade. Die kuilen loopen vol water en verspreiden een hinderlijke stank door het vuil, dat zich daarin ophoopt. Al meermalen werden die stinkholten voorloopig toegegooid, maar een afdoende maatregel zou ons voor goed ervan bevrijden.

Begin van Brand.

De geleidraad van het elektrisch licht op Charoweg gaat over het dak van een schuurtje. Reeds meermalen zagen de bewoners van een nabijgelegen huis vonken spatten uit den draad op het dak. Zij waarschuwden de directie der Inrichting voor electriciteit niet, zagen er misschien ook geen gevaar in. Donderdagavond sloeg plotseling een vlam uit het schuurtje. De soldaten, toevallig op het voetbalterrein aanwezig, snelden toe, verlegden den draad en bluschten het vuur. Maar de bewoners van het huis hadden den schrik leelijk beet. Die zullen voortaan wel waarschuwen, als ze verdachte vonken zien spatten.

Koloniale Raad.

Het ontwerp-verordening betreffen de den loodsdienst en de loodsgelden, zooals bij nota's van wijzigingen gewijzigd is Maandag met algemeene stemmen aangenomen. De gemachtigde van het Bestuur, de Adm. v. fin. heeft de hieronder volgende wijzigingen, namens het Bestuur gedurende den loop der beraadslagingen aangebracht als gevolg van een door den Voorzitter van den Kol. Raad, namens den Raad, met den Gouverneur gepleegd overleg.

Wijzigingen van het Bestuur:

Artikel 5 te doen luiden: Van de verplichting bij het eerste lid van het vorig artikel bepaald, zijn uitgezonderd:

„10. oorlogschepen;
„20. vaartuigen met een bruto-inhoud van 50 M3 of daarbeneden;
„30. in de kolonie tehuis behorende vaartuigen met een bruto-inhoud van 132 M3 of daarbeneden;
„mits deze vaartuigen geen ander „vaartuig op sleeptouw hebben.

„Verlangt een der genoemde vaartuigen de hulp van een loods, dan „wordt deze verieend.”

Het laatste lid van artikel 6, luidende: „Voor vaartuigen, die enz.” te doen vervallen.

Artikel 7 te doen luiden: „Indien een of meer vaartuigen met een of meer vaartuigen op sleeptouw de haven binnenkomen of uitgaan, is het loodsgeld verschuldigd voor alle, zoowel sleepende als gesleepte vaartuigen, voor zoover zij niet vallen onder de vrijstellingen van artikel 5 en artikel 11”.

Ook is nog behandeld en aangenomen het ontwerp-verordening tot aanvulling van de verordening van den 17e April 1872 (P. B. No 17) en van de verordening van den 17e April 1872 (P. B. No 26.)

Een ontwerp-verordening tot aanvulling en wijziging van het Wetboek van Strafrecht is naar de Afdeelingen verwezen.

Verder heeft de Voorzitter n' exposé gegeven van de te behandelen stukken. In de Notulen zullen deze uitvoerig worden genoemd.

Memorie van Toelichting.

Het wordt wenschelijk geacht, mede ter voldoening aan art. 138 van het Regeeringsreglement, het Wetboek van Strafrecht voor deze kolonie te doen aanpassen aan thans bestaande nieuwe toestanden op het gebied van aanwending van electrisch arbeidsvermogen. Daartoe strekt een nieuw ontwerp, dat mutatis mutandis uit de overeenkomstige wet van 17 Mei 1922 (Stsbl. 313) is overgenomen.

De gouverneur moge ter verdere toelichting verwijzen naar de desbetreffende gewisselde stukken en handelingen van de Staten Generaal.

Van deze gelegenheid istevens gebruik gemaakt om, in verband met het voorgesteld artikel 8, de verordening van 21 September 1909 (P. B. No. 52) betreffende aanleg, exploitatie en gebruik van telegraphen en telefonen in de kolonie Curaçao, duidelijker te doen uitkomen, dat het hebben en in werking brengen van verzend en ontvangtoestellen van radiotelegraphie, zonder vergunning van den Gouverneur, verboden zijn.

Koffiebrandenrij.

De firma MENSING & Co. is bezielt met een ondernemenden geest. Zij bracht weer eens wat nieuws in den handel. En wat nuttigs ook, voegen we er gaarne bij. Een nette verpakking maakt de door die firma gebrande en gemalen koffie tot een makkelijk handelsartikel, dat zijn weg wel vinden zal. Ook omdat het zoo goedkoop is. Men leze de elders gepubliceerde circulaire.

Einde sener legende.

Aan het bezoek der Amerikaansche BIRMINGHAM werd door polieke tinnegieters heel wat vastgeknoopt.

Onze Reporter, die verslag leverde van de Groepvergadering Ned. Ant. van het A. N. V. werd er de dupe van.

Men kan vertellen, wat men wil, maar een feit is het, dat de Amerikaan onze haven binnenviel precies op den dag, welke op de gedrukte reisroute stond aangegeven. Deze route is den Commandant van Washington uit mee gegeven en werd in niets gewijzigd. De komst naar Curaçao werd geen seconde vervroegd, maar had plaats op den lang te voren vastgestelden datum.

Dankbetuiging.

In dank ontvangen de tijdtafel voor den wekelijkschen dienst tusschen New York en de West-Indiën van de K. W. I. M. booten.

Posterijen.

Onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:

Aangeteekende stukken: Margarita Draagmond, Louisita Leyba, Carmelita Vos, Rafael Henriquez, Isaac F. Nieuw, Elias M. Curiel.

Gewone stukken: Miguel R. Nuncete, Ana Julia de Castillo, Margarita Solarte, Ramona Inarte, Cornec Fians, Hendrica Laurence, Guillermina Seschol, Georg Heine, Joaquin da Cruz, Richard Meadew, Henrique Reyes,

Antonio Menchor Rojas, Enriqueta Hairro, Charles Fearious Hassel, Petronia Silie, Luisa Pieters, Guillermina Hijzen, Julieta Pieters, Samij Adolfo Suarez, Samij George Nicael.

ARUBA.

Margarita Angel, Gilbert Croes, Benoit P. Croes, Stephan Martis, Isaías Oduber, Regina Request, Panchita Tromp, Federico Thode, Johannes Neponeseno Wolff.

The Hollandia Grinding Coffee.

Bij de firma MENSING & Co. is verkrijgbaar Hollandia Coffee „EXTRA”, door The Hollandia Grinding Coffee, alhier gevestigd, bereid uit koffie van superieure kwaliteit.

Wij gelooven met dit artikel in een behoefte te voorzien en kunnen onverschillig welke hoeveelheid dezer koffie gebrand en gemalen op denzelfden dag der bestelling leveren, alhoewel de verpakking zeer zorgvuldig geschiedt, opdat het artikel gedurende langen tijd bewaard kan blijven zonder smaak en aroma te verliezen.

The Hollandia Grinding Coffee biedt ook aan koffie „FAMILIA”, weliswaar niet bereid uit zoo goed uitgezochte koffie als de „Extra”, doch die desniettemin zeer aan te bevelen voor haar is smaak en aroma.

Verder wordt door „The Hollandia Grinding Coffee” koffie „POPULAR” bereid en aan de markt gebracht tegen veel goedkoopere prijs, maar die toch wedijveren kan tegen elk ander koffie van haar soort.

Het zij hier aangestipt dat het enig verschil dat tusschen deze drie soorten koffie bestaat gelegen is in de bonen, waaruit zij bereid zijn, daar toch al deze drie soorten op een en dezelfde wijze gebrand en gemalen worden.

Wij hebben de eer het publiek mede te deelen, dat onze prijzen als volgt zijn vastgesteld:

Extra 45 cent per pakje van ½ pond
Familia 40 „ „ „ „ „
Popular 62½ „ „ „ „ „

Verder zijn deze producten verkrijgbaar aan bovenstaande prijzen bij de volgende firma's.

C. Winkel & Zoon.

M. en J. Cardoze.

Luis J. Ricardo.

Julio A. de Lima & Co.

G. Troost.

Galmeyer & Co.

MENSING & Co.

Alleenverkoopster.

Algemeen Nederlandsch Verbond.

Groep „Nederlandsche Antillen”.

Buitengewone algemeene vergadering op Vrijdag, 29 September 1922, des avonds 8 uur, in de zaal van den Kolonialen Raad.

Punten van behandeling:

1. Verkiezing van 4 bestuursleden;
2. Uitvoering van het gekostumeerde bal;
3. Rondvraag.

De rest van het Groepsbestuur.

N. B. Zij, die nog eenig belang stellen in de Groep alhier, worden verzocht de vergadering te willen bijwonen.

Wegens het spoedeischend geval, wordt deze vergadering opgeroepen slechts door eene bekendmaking in de Couranten en niet per gedrukte circulaire aan de Leden.

GEOPEND.

The Anglo-Dutch Laundry

Kortijn 16.

De beste wasch- en strijkinrichting in de kolonie.

Reparaties worden kosteloos uitgevoerd.

Alle goederen worden van huis gehaald en bezorgd, zonder eenige prijsverhoging.

Speciale prijzen voor familie-wasschen.

Concurrerende prijzen.

Correspondentie wordt vergoed.

BUITENLAND.

Het Duitsche standpunt.

De Duitse Rijkskanselier dr. Wirth heeft eenige journalisten ontvangen om te antwoorden op de uiteenzettingen, door Poincaré te Londen gegeven.

De Berlijnsche corr. van het *Hbl.* vertelt van dit onderhoud:

De conferentie te Londen is onder omstandigheden geëindigd, meende de kanselier o.m., die niet alleen de dringende noodige opheffing van den Europeeschen toestand niet heeft gebracht, doch veeleer een nog grootere onzekerheid achterlaat dan vroeger bestond.

Voor de eerste dreignota der Fransche regeering van 26 juli 1922 stond de dollar nog op 415, steeg daarna tot 800. Na de tweede dreignota van 5 Augustus 1922 steeg hij bijna tot 900, om na den vruchteloos afloop der conferentie tot 1950 mark op te loopen. Deze etappen toonen de werkelijke redenen van de ineensinking der mark. Wanneer nu de Fransche minister-president daartegenover in zijn rede voor de pers in Londen poogt Duitsland de schuld voor de ineensinking der mark toe te schrijven en beweert dat Duitsland het bewijs geleverd heeft, dat het een systematische depreciatie der mark nastreeft, zal hij slechts weinig personen buiten de grenzen van Frankrijk vinden, die hem gelooven, terwijl er ook in Frankrijk vele lieden met gezond verstand zijn, die zulke onwaarschijnlijke beweringen niet meer ernstig nemen.

Welke gevolgen deze ineensinking voor Duitsland heeft, zeide dr. Wirth, ligt voor de hand, n.l. de verdere verarming van breede volksgroepen, verstoring van het evenwicht der bevoorrading, afsluiting van de voorraden levensmiddelen en grondstoffen, uitverkoop van de winkelvoorraden, hongersnood, uitbarstingen van jertwifeling onder de massa, ondermijning van alle regeeringsgezag en speciaal voor de Duitse industrie, vernietiging van het bedrijfskapitaal en het lamslaan van de productie. Bij het vooruitzicht van deze gevolgen is de bewering dat de regeering, of leiders der particuliere ondernemingen op de ineensinking der mark zouden arbeiden is zoo onzinnig, dat de Fransche minister-president daarmede bij niemand, die de waarheid zien wil, geloof zal vinden.

Dr. Wirth zeide verder: Poincaré heeft bij deze gelegenheid ook beweerd, dat Duitsland aan Tsjecho-Slowakije een leening van 4 milliard kronen heeft aangeboden. Daarvan is geen woord waar. Noch door de Duitse regeering, noch door de Rijksbank, noch door een der Duitse banken, die voor een zoo groote financieele transactie in aanmerking kunnen komen, is zulk een aanbod gedaan. Bij geen dezer lichamen is ook slechts van onderhandelingen daartoe tement iets bekend. De onjuistheid van deze bewering blijkt voor iedereen, die den tegenwoordigen economischen toestand van Duitsland kent, van zelf uit de tegenwoordige kapitaalschaarschte en de behoefte aan credit van Duitsland, die het duidelijkst hierin uitkomen, dat de Rijksbank tot disconto-verhooging gedwongen is, terwijl in alle andere landen de circulatie banken haar disconto steeds verder verlagen. Even onjuist is de bewering, dat Duitsland, banken in Denemarken, Roemenië en Holland opgericht heeft, met het doel den verkoop der mark in het buitenland te vergemakkelijken. In Denemarken en Roemenië zijn van Duitschen kant geen banken opgericht en wanneer de Duitse financieele wereld in Holland aan eenige bank-ondernemingen heeft deelgenomen, dan was Duitsland daartoe eenvoudig gedwongen, nadat het 5 jaren van het economisch verkeer met het buitenland was afgesneden en zijn bankinstellingen in de geallieerde landen geliquideerd en gesloten waren, om op deze wijze weder aansluiting met het internationaal verkeer te herstellen. Wanneer de Duitse regeering werkelijk het arglistig doel had gehad, door een systematisch marktenverloop in het buitenland den marktenkoers te vernietigen, dan was het werkelijk hoogst naïef geweest, dit door tot dit doel in het bijzonder in het buitenland opgerichte banken te doen.

De heer Poincaré, zeide de rijkskanselier verder, heeft het voorstel van Lloyd George om zich tot den Volkenbond te wenden ter beslissing van een juridisch twistpunt, afgewezen. Niet veel vertrouwen kan het Duitse volk ten slotte in de onpartijdigheid van een Volkenbond hebben, dien de Fransche minister-president zelf het gezag tot een beslissing ontzegt, al-

leen omdat er de neutrale mogendheden in vertegenwoordigd zijn.

Heden is de mark op een tweehonderdvijftigste van haar waarde van vóór den oorlog gedaald. Dit feit maakt het onmogelijk, voor betaling in baar geld aan de geallieerden, buitenlandsche betalingsmiddelen op de devisenmarkt op te koopen. Had Londen tot een verstandig resultaat en tot het onvermijdelijk moratorium geleid, dan stond de dollar thans niet op 1050, maar wellicht weer op 400—500 en zou het vertrouwen der wereld in de Duitse creditwaardigheid gedeeltelijk weer hersteld zijn. Een internationale leening had Frankrijk snel in het bezit kunnen brengen van grootere voorraden baar geld. Frankrijk schuift door zijn politiek zelf de vervulling van het doel, voor Frankrijk contanten te verkrijgen, steeds naar een verdere toekomst. Na alle negatieve gebaren der laatste drie jaren heeft de Fransche minister-president nog voorts het bewijs geleverd, dat met dreigementen en economische knechting het Europeesche probleem niet kan worden opgelost en dat onder den druk daarvan Duitsland en Oostenrijk het meest, doch met hen ook de andere volken van Europa, lijden.

Uitvoerig herinnerde dr. Wirth daarop aan de laatste dagen te Genua en aan den diepen indruk der laatste groote rede van Rathenau op alle tegenwoordigers der verschillende natien, ook op Lloyd George en Barthou gemaakt.

Hoe is deze roep naar vrede opgevat? vroeg de kanselier.

Frankrijk stelt zich niet tevreden met dreigementen, doch vindt het ook noodzakelijk de z.g. retorsiemaatregelen in te voeren, die het Duitse volk diep hebben geschokt. De ellende der uit Elzas-Lotharingen uitgezonden is grenzeloos. Honderden grijsaards staan op straat, slechts met een paar papieren marken op zak en honderden anderen sidderen van vrees, dat hun hetzelfde boven het hoofd hangt.

Met verheffing van stem zeide spr.: In naam der humaniteit moet ik verklaren, dat dit gruwelen zijn. Deze Fransche maatregelen in Elzas-Lotharingen doen de onrust onder het Duitse volk, die reeds ten gevolge van de daling der mark zoo groot is, nog toenemen.

Werpen wij een blik in het Berlijnsche zakenleven. De heele bevolking spoedt zich tegenwoordig naar de winkels om nog iets in handen te krijgen, daar men vreest, dat binnen enkele uren het papiergeld waardeeloos is.

Een vergelijking met Oostenrijk ligt voor de hand, doch deze gaat mank, want Oostenrijk heeft slechts een groot centrum, waar menschen zijn opeengehoopt, n.l. Weenen, maar in Duitsland met zijn vele groote industrieën is het gevaar nog veel grooter. En hoe moeilijk viel het reeds vaak de Oostenrijksche regeering, om wanneer de kroon weer was gedaald, het staatsgezag te handhaven. Wij sturen thans in Duitsland met volle zeilen naar de Oostenrijksche toestanden toe, die bij ons echter nog veel gevaarlijker zullen zijn.

Vaak heb ik, in vertrouwen, gezegd: Ik kan mij niet indenken, dat Duitsland's gedeprecieerde valuta tot stand zal komen.

Het Duitse volk heeft heel Europa een dienst bewezen, doordat het te Weimar bij de oprichting der democratie de dictatuur van het proletariaat heeft belet. De arbeid der Duitse democratische regeering is niet vergeefs geweest. Maar nu vraag ik u, op welke wijze is de democratie in Duitsland door het buitenland erkend? Bijna in het geheel niet. Wel heeft de Angelsaksische wereld en heeft Italië eenigermate erkentelijkheid getoond, doch slechts in woorden.

Politieke gevolgtrekkingen zijn daaruit niet gemaakt en wat voor nut levert dan het erkennen op? De conclusies, die Frankrijk heeft getrokken, moet men, nuchter beschouwd, verderfelijk noemen.

Het staat vast, dat Duitsland geen betalingen in goud meer kan doen. De 10 miljoen goudmark, die Duitsland thans nog heeft betaald, gaan reeds af van de devisen, die Duitsland voor zijn graanvoorziening noodig heeft. Thans is het de plicht der regeering het volk brood te verschaffen.

Wat bereikt Frankrijk toch, riep de rijkskanselier op hartstochtelijken toon uit, met deze politiek? Totaal niets! Het maakt alleen, dat Duitsland niet meer in staat is om de schadevergoeding te betalen. Spoedig zal ook de onmogelijkheid van verdere leveringen in natura blijken. En wat er dan verder zal volgen als derde trap, behoort

niet meer tot de politiek. Daarover wil ik heelmaal niet meer spreken, doch het kan slechts de sociale revolutie zijn.

Het is iets zeer geweldigs, als men aan het sterfbed van een geheel volk staat. Ik wil thans evenwel geen klaaglied zingen en er alleen op wijzen, dat de taak der Duitse politiek op het oogenblik in de eerste plaats de verzekering der maatschappelijke orde in Duitsland is. Daarbij heeft de heele wereld belang.

Rusland.

Onze lezers herinneren zich de uitspraak van den Sovjets-commissaris Litwinoff in den Haag, die vertelde, dat de grootste nood in Rusland geleden was.

Wie weten wil, hoe goed de Russen met de toestanden in eigen land op de hoogte zijn, leze het verhaal van den Nansenvertegenwoordiger uit Rusland, den heer Willink:

De heer Willink is pas dezer dagen na een ruim zes-maandelijksch verblijf in Oekrajine en Krim uit Sebastopol, waar hij zijn hoofdberaad heeft gevestigd, teruggekeerd.

Wat de vooruitzichten van de voedselvoorziening in de Oekrajine betreft, deelde Rakofsky, die men president der Oekrajine zou kunnen noemen, hem op 15 juli het volgende mede:

„Om in het voorjaar 1923 een eenigzins bevredigenden oogst te hebben, zijn benodigd voor de bezaaiing in dezen herfst 18.000.000 poed (1 poed is 16 K.G.); de Regeering kan hiervan beschikbaar stellen 6.000.000 poed; rekent men nu; dat de boeren zelf nog beschikken over een 5 á 6.000.000 poed voor zaaiakoren, dan blijft er dus nog een tekort van 6.000.000 poed. Niet alleen dus, dat van een liquidatie van den honger van dit jaar” geen sprake zal zijn, doch zelfs voor het komende jaar zijn de vooruitzichten zorgelijk!”

De president der Tartaren-republiek de Urim, Saidgalef deelde mede dat dit jaar een tekort van 1.000.000 poed aan zaaigraan zou bestaan.

Het onder deze omstandigheden staken der buitenlandsche hulp zou grenzen aan misdadigheid. Men helpt een drenkeling of men helpt hem niet, doch hem, indien de reddende hand gegrepen is, weer in koele bloede terugstooten, is onmenselijk en misdadig.

Ik zal, zoo schrijft de heer Willink, thans geen beschrijving geven van wat ik op mijn tochten door het zuidelijk deel der Oekrajine van Berdjank tot melitopol en in de woeste bergen in de krim zag en beleefde van de uitgestorven eertijds liefdelijke Tartarendorpen en stadjes, Balaclawa, Bachtjesarail, Karasoebasar, Starneej Krim, enz. van de afschuwelijke toestanden in de kinderziekenhuizen en bewaarplaatsen, van kannibalisme, welks omvang veel grooter is dan algemeen wordt vermoed. De beschrijving der dagbladcorrespondenten geven hiervan een voldoende schildering hoewel de werkelijkheid met geen pen te beschrijven is. Men moet het gezien hebben om het te beseffen, Ik wensch slechts hier nog eenige zake-lijke gegevens te doen volgen.

Van de ruim 30 miljoen inwoners der Oekrajine hongerden, toen ik eind Januari in Charkow aankam, 8 á 10 miljoen; buitenlandsche hulp was nog niet aanwezig. Thans werken er behalve onze Nederlandsche hulporganisatie, welke in het gouvernement Zaporozj. hoofdstad Alexandrofsk (thans omgedoopt in Zaporozje) ruim 25.000 hongerden zonder onderbreking voedt, de Nansen-organisatie en de A. R. A. (American Relief administration.)

De Krim van een oppervlakte ongeveer als ons land, heeft slechts 750.000 inwoners waarvan 500.000 Tartaren, Mohammedanen, voornamelijk bergbewoners, een fier en trotsch volk, met edele karaktereigenschappen. Hier van hongerden, toen ik begin Februari in Siferopol arriveerde, ruim 400.000; men noemde mij een sterftecijfer van 200.000. Hulp van het buitenland was er niet, terwijl de Regeering van de Krim, door absoluut gebrek aan middelen, hoewel al het mogelijke doende, onmachtig was hulp van eenige beteekenis te verleen. De toestand spotte met iedere beschrijving.

Wat de behoefte aan geneesmiddelen betreft, deze is door het in hevige mate woeden van vlektyphus en cholera, waardoor dit zwaar beproefde landje thans, nu de hongersnood een weinig is afgenomen, weer wordt geteisterd, tot het hoogste punt gestegen. Toen ik begin juli Sewastopol verliet bedroeg het sterftecijfer aan cholera in deze stad van ongeveer 70.000 inwoners reeds ruim tachtig en was steeds stijgende. Wel was bepaald dat niemand tot het reizen

per trein of schip werd toegelaten, zonder voorzien te zijn van een bewijs van inenting tegen cholera, doch waar het benodigde serum ten eenemale ontoereikend was, nog ongeacht de qualiteit, behoeft men niet te vragen wat van deze inenting terecht is gekomen.

Sedert tientallen van jaren heeft de Krim niet zulk een schraal beeld vertoond als het jaar 1921.

Reeds 15 October waren levensmiddelenbronnen uitgeput en vanaf dien tijd hongert de Krim.

De honger is hier niet overal gelijk. Bijzonder zwaar zijn de boeren aan de Zuidkust getroffen, welke een bevolking heeft van 67.955 zielen, die allen hongerden, 100 pCt. Landbouw wordt hier zeer weinig beoefend, als gevolg waarvan slechts 2404 Desj, bezaaid was. De bevolking hier houdt zich in hoofdzaak bezig met den tuinbouw, wijn- en tabakscultuur. Bij het begin van den winter hongerden hier 37.000 volwassenen en 30.000 kinderen.

In zulk een toestand bevindt zich ook het gebergte-gebied, waar 30 pCt. — 40.000 volwassenen en 30.000 kinderen — hongerden. Dan volgt het Steppen-gebied met een bevolking van 243.841 vanaf 15 Nov. 1921 hongert 50 pCt. Vanaf 1 Januari 1922 70 pCt. der bevolking. Het district Sebastopol is niet zoo zwaar getroffen. Van de 327.086 inwoners hongerden hier 50 pCt. Van de totale Krimbevolking van 720.000 zielen hongerden dus in totaal 500.000.!

Het ontzettendst woedt de honger onder de Tartaren; heele dorpen sterven uit.

Wat de insectenplaag betreft, deelt de heer Willink nog mede, dat de sprinkhanenplaag, welk den toech reeds minimalen oogst totaal dreigen te vernietigen, onder deskundige leiding van den in Rusland bekend en bekwamen etnoloog prof. K. E. Lindemann van de universiteit te Siferopol (vroeger professor aan de Universiteit te Moskou) tot staan is gebracht. Echter

hebben de groentetuinen en vooral de boomgaarden van de insectenplaag ontzettend te lijden gehad. Zij bieden met totaal ontbladerde vruchtboomen een troosteloos aanblik, zulks te meer, aangezien de vruchtenkweekerij één der hoofdmiddelen van bestaan in de Krim is. Voegt men hier nog bij de geweldige veldmuizenplaag, waardoor, hij het onbreken van verdelingsmiddelen, de komende bezaaiing in de herfst met mislukking wordt bedreigd, dan heeft men hier eene concentratie van ellende en rampen, zooals de wereldgeschiedenis weinige heeft gekend.

De Levant.

Aan het Turksche en aan het Italiaansche departement van buitenlandse zaken is medegedeeld, dat de Britsche regeering in beginsel meegaat met het denkbeeld van de regeerings-commissarissen, te Konstantinopel, dat inderdaad gedachtenwisselingen onder haar auspiciën tusschen Grieksche en Turksche gedelegeerden te Venetië zouden worden gehouden.

Na de mislukking van de vorige vredesopgaven in den Levant zijn de bladen niet optimistisch ten aanzien van de resultaten van zulk een samenkomst. De „Daily Telegraph” meent, dat eenige punten van de Maart-voorstellen te veel concessies aan de Turken doen en voegt erbij, dat Servië en Roemenië stellig in staat moesten worden gesteld om hun standpunt uiteen te zetten voor den een of anderen Oppersten Raad, die de voorwaarde van een vrede zal hebben te onderzoeken.

Naar de „Daily Express” mededeelt, heeft Engeland in een nota aan Frankrijk ingestemd met de bijeenroeping van een Vredesconferentie te Venetië, die behoudens de goedkeuring van Griekenland en Turkijë nog dezer dagen gehouden zal kunnen worden. Naar gemeld wordt, zou de regeering van Angora zich in beginsel hiermede accoord verklaard hebben.

DANKBETUIGING.

Hiermede betuigen wij onzen innigen dank aan allen, voor de vele bewijzen van sympathie en deelneming, ondervonden tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze innig geliefde Zuster en Tante,

Mejuffrouw Elizabeth Zeebe.

2-3

FAMILIE JONKHOUT.

JARABE de AMBROZOIN

TOS
BRONCHITIS ASMA
LARINGITIS

TOS FERINA
TUBERCULOSIS
AFECTIOES RESPIRATORIAS

AMBROZOIN

ALIVIA LA TOS Y LA RESPIRACION DIFICULTOSA.
ESTIMULA LA EXPECTORACION, ALIVIA LA INFLAMACION RE-
PRIME LOS SUDORES NOCTURNOS, FORTALECE LA RESPIRACION
Y DOMINA EL DESASOSIEGO.

JARABE de AMBROZOIN
AMERICAN RELIEF ADMINISTRATION, New York.

SALVITAE

DURANTE LA ESTACION CALUROSA
cuando usted, se fatiga fácilmente y le falta
energía, se siente abatido, nervioso, irrita-
ble y debilitado, tome una cucharadita
de **SALVITAE** en un vaso de agua.

REFRESCA, VIGORIZA,
LIMPIA Y
PURIFICA.

Estimula el
HÍGADO, y los
RINONES entona la
DIGESTIÓN, limpia y purifica
el CONDUCTO INTestinal,
elimina el ÁCIDO URICO, evita
la POSTRACIÓN y la LANGUIDEZ.

TONIKEL

ENRIQUECE LA SANGRE Y
FORTIFICA LOS NERVIOS.
DA FUERZA, ENERGÍA Y
VITALIDAD A LAS
PERSONAS DÉBILES,
ANÉMICAS Y NERVIOSAS

PREPARADO EN LOS
LABORATORIOS DE LA
"SALVITAE"

JARABE de AMBROZOIN

PARA TOS
BRONCHITIS
TUBERCULOSIS
LARINGITIS
TOS FERINA
LA GRIPE Y ASMA
y otras
AFECTIOES RESPIRATORIAS